



Odborné programy

Professional Programmes



23. 9. čtvrtek

9.30

S201 - STŘEDNÍ HALA



Uvítání hostů profesního programu u kávy

Délka programu 20 minut.

[Francouzský institut v Praze

11.00

VELKÝ SÁL - STŘEDNÍ HALA



Slavnostní zahájení veletrhu

Za přítomnosti oficiálních představitelů České republiky, zástupců diplomatických misí, významných českých a zahraničních kulturních a vědeckých institucí a dalších vzácných hostů. Následuje slavnostní otevření expozice čestného hosta veletrhu – Francie. Tlumočeno: čeština, francouzština, angličtina

[Svět knihy

LARGE THEATRE - CENTRAL HALL

Book World Opening Ceremony

Attended by official representatives of the Czech Republic and foreign diplomatic missions, distinguished guests from cultural and scientific institutions from the Czech Republic and abroad, the ceremony will be followed by the opening of the display of the book fair's guest of honour – France.

Interpreted: Czech, French, English

12.00

PROFESNÍ FÓRUM

PRAVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

Spolupráce škol a knihovny na rozvoji čtenářské gramotnosti dětí

Prezentace aktivit Pedagogické knihovny na podporu učitelů základních škol při plánování a realizaci programů k rozvoji čtenářské gramotnosti. Seznamy doporučené četby, workshopy, semináře o současné tvorbě pro děti a mládež.

[Národní pedagogické muzeum a knihovna J. A. K.,
Pedagogická knihovna J. A. Komenského

13.00

PROFESNÍ FÓRUM

PRAVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)



Evropský knižní trh v době pandemické a postpandemické

Proměny knižního trhu během pandemie. Co bude dál? Státní podpora knižního trhu v ČR, ve Francii a v EU. Jednotná cena na knihy – způsob, jak ochránit malé nakladatele a knihkupce?

Tlumočeno: čeština, francouzština

[České literární centrum – Moravská zemská knihovna,
Francouzský institut v Praze

PROFESSIONAL FORUM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

European Book Market During and After the Pandemic

How has the pandemic affected the book market and what lies in the future? State support for the book market in the Czech Republic, France and the EU. Would fixed book prices protect small publishers and booksellers?

Interpreted: Czech, French

14.00

PROFESNÍ FÓRUM

PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

**Jak kreativně propagovat autorskou prvotinu?**

Vydání autorské prvotiny vyžaduje od nakladatele zvláštní úsilí. Jak ji podpořit, aby vyčnívala z davu a našla si své čtenáře, když o ní veřejnost ví jen málo nebo vůbec ne?

TLumočeno: čeština, francouzština

[Francouzský institut v Praze, Bureau International de l'Édition Française (BIEF)

PROFESSIONAL FORUM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

Creative Promotion of Literary Debuts

Publishing a literary debut represents a challenge to any publisher. How do you make it stand out among the crowds and get the message across to the readers when the public has little or no knowledge of the author?

Interpreted: Czech, French

15.00

AUTORSKÝ SÁL – PRÁVÉ KŘÍDLO

**Dětskou literaturou proti předsudkům**

Představujeme nezávislé francouzské nakladatelství Talents Hauts, které usiluje o rovnoprávnost a nabízí vtipné a úderné knihy pro každého. Jejich publikace odkrývají zažité stereotypy a předsudky, zejména ty sexistické.

TLumočeno: čeština, francouzština

[Francouzský institut v Praze

AUTHORS' THEATRE – RIGHT WING

Fighting Prejudices through Children's Literature

Introducing Talents Hauts – independent French publishing house that aims for equality, offering witty and outspoken books for all kinds of readers. Its works focus on revealing deep-rooted stereotypes and prejudices, chiefly sexist ones.

Interpreted: Czech, French

LITERÁRNÍ SALON – PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

Environmentální krize. Aktivisté versus vědci?

Že čelíme environmentální krizi, se shodnou vědci i ekologičtí aktivisté. V tom, jak krizi řešit, už taková shoda nepadá. Nad největšími environmentálními výzvami současnosti budou debatovat paleoekolog Petr Pokorný a sociolog Vojtěch Pecka.

[Salon Práva

PROFESNÍ FÓRUM – PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

**Komiks do škol i knihoven**

Komiks je stále žádanějším médiem pro rozvoj čtenářské gramotnosti dětí. Ukážeme vám, jak ho mů-

žete použít při výuce i při aktivitách v knihovnách tak, aby děti čtení znovu bavilo! Workshopem vás provede Michaela Pexová z Nakladatelství CREW s.r.o.

[Nakladatelství CREW

S104 – STŘEDNÍ HALA

**Otevíření expozice stánku Ambasády nezávislé běloruské kultury**

Slavnostní otevření expozice Ambasády nezávislé běloruské kultury, která na Světě knihy reprezentuje současnou běloruskou literaturu.

TLumočeno: čeština, běloruština

[Ambasáda nezávislé běloruské kultury, Svět knihy

S104 – CENTRAL HALL

Opening of the exposition stand of the Embassy of Independent Belarusian Culture

Grand opening of the exposition of the Embassy of Independent Belarusian Culture, which represents contemporary Belarusian literature at Book World Prague.

Interpreted: Czech, Belarusian

16.00

PROFESNÍ FÓRUM

PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

**Komiks: vyprávění příběhů nejrůznějších témat**

Francouzsko-belgické komiksy, původně určené nejmladším čtenářům, se dnes věnují nejrůznějším tématům. Ať už se jedná o beletrii, literaturu faktu, naučnou literaturu nebo první čtení, spojení ilustrací a textu z nich činí umění přístupné všem.

TLumočeno: čeština, francouzština

[Francouzský institut v Praze, Bureau International

de l'Édition Française (BIEF)

PROFESSIONAL FORUM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

Comic Books: Telling All Kinds of Stories

French-Belgian comic books, originally aiming at the youngest audiences, now address the most varied of topics. The blending of illustrations and text make comic books accessible to all, regardless of whether they present fiction, non-fiction, popular-science literature or stories for first-time readers.

Interpreted: Czech, French

17.00

LITERÁRNÍ SALON – PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

**Prezentace časopisu Continental Literary Magazine**

Prezentace prvního čísla nového amerického literárního čtvrtletníku v anglickém jazyce se zaměřením na maďarskou a středoevropskou literaturu. Jak napomoci dialogu mezi anglosaským a středoevropským literárním světem? Jaké jsou možnosti posílení



pozice středoevropské literatury v anglosaském literárním světě? Prezentace spojená s diskusí o možnostech posílení pozice středoevropské literatury na mentální mapě současné světové literatury.

Délka programu 110 minut.

Tlumočeno: čeština, angličtina

[*Petőfi Kulturális Ügynökség Nonprofit Zrt.*

LITERARY SALON - RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

Presentation of Continental Literary Magazine

Presentation of the first issue of Continental Literary Magazine, a new European literary quarterly in English with a focus on Hungarian and Central European literature. How does one facilitate dialogue between the Anglo-Saxon and Central European literary worlds? What opportunities are there to strengthen the position of Central European literature in the Anglo-Saxon literary world? The presentation will include a discussion of the possible ways of making the literatures of Central Europe more prominent on the cultural map of contemporary world literature.

Program lasts 110 minutes.

Interpreted: Czech, English

PROFESNÍ FÓRUM - PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)



Projekt Kunderovy knihovny v Brně

Milan Kundera daroval svou knihovnu Moravské zemské knihovně v Brně. Jak bude probíhat stěhování knihovny? Jaké klenoty ukrývá? Jaké jsou plány na její využití? O tom a o mnohém dalším pohovoří ředitel MZK Tomáš Kubíček a Miroslav Balaščík z Hostu.

[*České literární centrum - Moravská zemská knihovna*

24. 9. pátek

9.30

S201 - STŘEDNÍ HALA



Snídaně s nakladateli

Ve spolupráci s Bureau International de l'Édition Française (BIEF) a Českým literárním centrem.

Délka programu 20 minut.

[*Francouzský institut v Praze*

10.00

PROFESNÍ FÓRUM - PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

Jak digitalizovat nakladatelství a ušetřit statistice i nervy

Ukážeme, jak v Melvilovi díky levným digitálním nástrojům dosahujeme vyšších tržeb a úspor, máme méně stresující komunikace i kvalitnější knihy. Věřme, že rutiny, které může zastat software, musí dělat software. Více na: www.melvil.cz/sk21.

[*Jan Melvil Publishing*

11.00

ATELIÉR RYCHTA - ATELIÉR EVROPA



Střední Evropa ve francouzské publikační činnosti ve společenských vědách

Střední Evropa je již dlouho předmětem zájmu francouzských vydavatelů společenských věd. Vzbuzuje však jen okrajovou zvědavost, která se zvyšuje s významnou historickou událostí. Francouzští nakladatelé a sociální vědci diskutují o publikačním potenciálu střední Evropy ve Francii.

Délka programu 110 minut.

Tlumočeno: čeština, francouzština

[*Francouzský institut v Praze, BIEF, CEFRES*

RYCHTA ATELIER - ATELIER EUROPA

Central Europe in French Humanities Publications

For many years now Central Europe has been the subject of interest on the part of French publishing houses focusing on humanities. This curiosity, however, is often marginal, and only intensifies in the light of major historical events. French publishers and social scientists debate Central Europe's publishing potential in France.

Program lasts 110 minutes.

Interpreted: Czech, French

ATELIÉR RYCHTA - MALÝ ATELIÉR

Radek Malý - Současná dětská literatura pro děti a mládež

Zájemcům ze strany odborné veřejnosti přiblíží vysockoškolský učitel a spisovatel Radek Malý problematiku knižního trhu s dětskými knihami. Představí zajímavé trendy, ale také se pokusí nabídnout kritéria, jak se v nabídce knih pro děti orientovat.

[*Svět knihy v rámci kampaně Rosteme s knihou*

12.00

AUTORSKÝ SÁL - PRÁVÉ KŘÍDLO



Udění literárních cen Miroslava Ivanova a Jaroslava Golla

21. ročník udění literárních cen Miroslava Ivanova za literaturu faktu, 6. ročník udění cen Jaroslava Golla pro studenty středních a vysokých škol.

Délka programu 110 minut.

[*Klub autorů literatury faktu z.s., Město Jaroměř-Josefov*

PROFESNÍ FÓRUM PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)



Cena Evropské unie za literaturu 2021

Předseda české poroty letošního ročníku evropské ceny Pavel Mandys vysvětluje omezení výběru a přenosy ocenění pro české autory.

[*Svět knihy*

13.00

PROFESNÍ FÓRUM
PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)



Přežijí literární festivaly a rezidence pandemií?

Literární festivaly v době pandemie a jejich role v kulturním životě měst a regionů. Co bude dál? Znamená pandemie konec literárních setkání se spisovateli nebo je příležitostí k vytvoření nových formátů?

Tlumočeno: čeština, francouzština
[České literární centrum – Moravská zemská knihovna
Francouzský institut v Praze

PROFESSIONAL FORUM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

Will Literary Festivals and Residencies Survive the Pandemic?

Literary festivals during the pandemic and their role in the cultural life of cities and regions. What can we expect in the future? Does the pandemic spell the termination of literary encounters with writers, or is it an opportunity for new formats to emerge?

Interpreted: Czech, French

14.00

PROFESNÍ FÓRUM
PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)



Jak využít sociální sítě k propagaci publikací?

Hobby a lifestyleová literatura (zdraví, jazyky, sport, turismus, příroda ...) odráží životní návyky a do značné míry se inspiruje novými trendy. V této oblasti mají mimořádný vliv blogerů, ale jaké jsou další nástroje online propagace těchto knih?

Tlumočeno: čeština, francouzština
[Francouzský institut v Praze, Bureau International de l'Édition Française (BIEF)

PROFESSIONAL FORUM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

Using Social Networks for Promoting Publications

Hobby and lifestyle literature (health, languages, sports, tourism, nature ...) reflects our habits and draws inspiration from new trends. Bloggers bear a very strong influence in this field – what other tools of online promotion are available to this type of literature?

Interpreted: Czech, French

15.00

LITERÁRNÍ SALON – PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

Ignoruje česká literatura světové trendy?

Krise současné české literatury, případně její provinčnost, patří k oblíbeným tématům části naší literární kritiky. Jestli čeští spisovatelé opravdu zaostávají

za těmi světovými, proberou prozaička Petra Hůlová a kritiči Jan M. Heller a Eva Kličová.

[Salon Práva

PROFESNÍ FÓRUM
PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)



Překladatelé všech zemí, spojte se!

Pozice literárních překladatelů na knižním trhu. Příklady dobré a špatné praxe. Je možné dosáhnout zvýšení ceny za překlad? Jak jsou na tom literární překladatelé v zahraničí?

Tlumočeno: čeština, francouzština
[České literární centrum – Moravská zemská knihovna
Francouzský institut v Praze

PROFESSIONAL FORUM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

Translators of the World, Unite!

What position do literary translators enjoy on the book market? Examples of good and bad practice. Can the translator's fee grow? What is the situation of literary translators abroad?

Interpreted: Czech, French

U PLANETÁRIA – PARK STROMOVKA
KRÁLOVSKÁ OBORA 233, PRAHA 7

Překladatelsko-redakorský piknik na Světu knihy

Ve Stromovce u Planetária proběhne třetí Překladatelský piknik s možností výměny knih, tzv. knihoděkou. Letos zveme i redaktory, přijďte, rádi vás uvítáme.

Délka programu 240 minut.

[Překladatelé Severu, z. s.

16.00

PROFESNÍ FÓRUM
PRÁVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)



Literatura pro děti: jaké knihy pro malé i velké?

Knihy jsou důležitým nástrojem, který pomáhá rodičům při výchově jejich dítěte. Prostřednictvím knih nejmenší děti objevují svět a seznamují se s psaným slovem, barvami, ale i s hmotou, hypotézami (co se může stát), ovšem klíčovým pojmem zůstává hra.

Tlumočeno: čeština, francouzština
[Francouzský institut v Praze, Bureau International de l'Édition Française (BIEF)

PROFESSIONAL FORUM – RIGHT WING (BALCONY, LEFT)

Children's literature: what books for young and young-adult?

Books are an important tool to help parents raise their child. Through books, the youngest children discover the world and become acquainted with the written word, colors, but also with matter, hypotheses (what can happen), but the key concept remains play.

Interpreted: Czech, French



25. 9. sobota

11.00

PROFESNÍ FÓRUM - PRAVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

Ypsilonka přítomnosti aneb Divadlo vzájemnosti

Beseda s autogramiádou u příležitosti vydání nové obrazové publikace Studia Ypsilon představující právě uplynulé pětileté této legendární divadelní scény.

[*Studio Ypsilon*]

14.00

PROFESNÍ FÓRUM - PRAVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

L3g3ndy – představení knihy

České báje a legendy jsou součástí naší kultury a folklóru. V průběhu času se měnily a inspirovaly tvůrce k novým výkladům a interpretacím. Posledními, kdo se do takového úkolu pustili, jsou mladí literáti, kteří s editorem Františkem Kotletou přišli se svým přístupem k dívčí válce, příběhu o Bivojovi či Golemovi a dalším mýtům našich dějin. Přijďte zjistit, jak dnes mladí spisovatelé vnímají staré české pověsti.

[*Vysoká škola kreativní komunikace, Nakladatelství Epocha*]

15.00

LITERÁRNÍ SALON - PRAVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

Existuje apolitická věda?

Doba covidová zaostřila naši pozornost na vztah vědy a politiky. Do jaké míry je oboje prostoupeno? Diskutovat budou filosof Václav Bělohradský, sociologové Zdeněk Konopásek a Tereza Stöckelová a biochemik Jan Konvalinka.

[*Salon Práva*]

16.00

PROFESNÍ FÓRUM - PRAVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

Dějiny v diskuzi: netradiční edice o nedávné historii

Jak představit dějiny čtivě a zároveň podle aktuálního stavu poznání? Setkání s autory edice „Dějiny v diskuzi“, jež ukazuje minulost z různých úhlů pohledu a jako otevřený prostor pro různé přístupy. Daří se edici propojit odbornou a veřejnou debatu?

[*Ústav pro studium totalitních režimů*]

26. 9. neděle

15.00

LITERÁRNÍ SALON - PRAVÉ KŘÍDLO (BALKON VLEVO)

Co konspirační teorie prozrazují o společnosti?

Konspirační teorie jsou s námi už dlouho, ale v časech koronakrizy zasahují do našich životů viditelněji než dřív. O fenoménu konspirací typu QAnon a společenských souvislostech budou diskutovat etnolog Petr Janeček a politoložka Kateřina Smejkalová.

[*Salon Práva*]

S104 - STŘEDNÍ HALA



Oficiální ukončení „Zaostřeno na Bělorusko“ na Světě knihy

Slavnostní ukončení expozice Ambasády nezávislé běloruské kultury, která na Světě knihy reprezentovala současnou běloruskou literaturu.

Tlumočeno: čeština, běloruština

[*Ambasáda nezávislé běloruské kultury, Svět knihy*]

S104 - CENTRAL HALL

The Official Closing of Visegrad Focus: Belarus at the Book World

The closing ceremony of the exposition of the Embassy of Independent Belarusian Culture, which represented contemporary Belarusian literature at the Book World.

Interpreted: Czech, Belarusian